



Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft  
Schleswig-Holstein e.V.

# Spanischkurse und Kulturprogramm

Februar - September 2017



Diplomas de  
Español como  
Lengua  
Extranjera



Institut für Spanische Sprache und Kultur

Hardenbergstraße 11 / 24105 Kiel / Tel.: 0431-803638  
[www.spanisches-institut.de](http://www.spanisches-institut.de) / [www.diag-kiel.de](http://www.diag-kiel.de)  
E-Mail: [Spanisches\\_Institut@t-online.de](mailto:Spanisches_Institut@t-online.de)



## Zu unserem Programm

Liebe Kursteilnehmer, liebe Kulturinteressierte,

ein ereignisreiches Veranstaltungsjahr 2016 liegt hinter uns. Besonders hervorzuheben ist die Jubiläumsfeier anlässlich des 25-jährigen Bestehens des Instituts für Spanische Sprache und Kultur am 25.11.2016, in deren Zuge Herr Ernst-Georg Jarchow (Gründer der Brunswiker Stiftung) von dem Generalkonsul des Königreichs Spanien, Herrn Pedro Martínez-Avial Martín, als Dank für seine Verdienste um das Wohl der DIAG die Ehrenmitgliedschaftsurkunde der Gesellschaft überreicht bekam. (s. S. 36)

Die Würdigung unserer Arbeit auch seitens des Vertreters der Landeshauptstadt Kiel, Herrn Stadtpräsidenten Hans-Werner Tovar, hat uns bestärkt, auch in diesem Jahr wieder ein interessantes und abwechslungsreiches Kurs- und Kulturprogramm zu erarbeiten:

Im Februar starten wir mit der Aufführung des Stückes *Por accidente* des *Taller de Teatro* (10.2.) und dem Vortrag *Stürmische Schönheit – Natur und Landschaft im südlichen Patagonien* unseres Vorstandsmitglieds Dr. Andreas Mieth (21.2.).

Am 2. März referiert Dr. Esther Morales-Cañadas über *Elementos modernistas en la obra poética de Rubén Darío*. Rubén Darío gilt als der berühmteste Dichter Nicaraguas. Sein Todestag jährte sich im vergangenen Jahr zum 100. Mal.

Bevor wir gemeinsam mit Freunden, Kursteilnehmern und Mitgliedern der Gesellschaft am 30. April unsere traditionelle *Fiesta de Primavera* in der Kieler Räuherei feiern, bringt uns Dr. Bernd Zöllner am 27.04. die kolumbianische Stadt Cartagena de Indias näher, die 1984 von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt wurde.

Am 22. Mai lädt der Vorstand zur Vollversammlung mit anschließendem Abendessen erneut in die Seglervereinigung Kiel ein.

Das Veranstaltungshalbjahr endet im Juni mit zwei weiteren interessanten Vorträgen: Jimena Hernández Alcalá referiert am 2.6. über *Señales para un acercamiento a la obra de Héctor Azar (México 1930-2000)*.

Im Anschluss daran führt die Theatergruppe *T wie Teatro* den Schwank *La incontenible vida del respetable señor Ta Kah Brown* (1986) auf.

Am 16.6. geht Jordi Joan Cassany Bates der Frage der Stellung des Katalanischen im Gefüge der romanischen Sprachen nach: *El catalán: ¿puente entre las lenguas románicas?*

Nicht unerwähnt bleibt abschließend das Kursangebot des Instituts für Spanische Sprache und Kultur. Neben den über dreißig verschiedenen Kursarten von der Anfängerstufe bis zur Konversation, besteht im Mai (und im November) wieder die Möglichkeit, die staatlichen DELE-Diplome zu erwerben. Der CineClub mit seinen monatlichen Filmvorführungen sowie der Theaterworkshop bieten die Möglichkeit, erworbene Sprachkenntnisse zu vertiefen. Die Sommerpause können Sie mit der Teilnahme an einem Kompaktkurs überbrücken. In den vierwöchigen Intensivkursen wird jeweils eine gesamte Niveaustufe erarbeitet (A1, A2 oder B1).

Genauerer hierzu sowie zu allen anderen Veranstaltungen erfahren Sie auf den folgenden Seiten, bei deren Lektüre wir wie immer viel Vergnügen wünschen.

Der Vorstand / die Institutsleitung



# Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft SH e.V.

## Institut für Spanische Sprache und Kultur

### Vorstand / DIAG

José Martínez Marín	Vorsitzender
Dr. Ana Isabel Erdozain	Stv. Vorsitzende
Dr. Andreas Mieth	Stv. Vorsitzender
Sarai Díaz	Stv. Vorsitzende
Helge Voß	Schatzmeister
Dr. Wolfgang Kausch	Schriftführer

### Institut für Spanische Sprache und Kultur

José Martínez Marín	Institutsleitung
Corinna Wendler	Studienleitung
María Rosa Schmiedel	Sekretariat
Dr. Esther Morales Cañadas	Büro/Bibliothek
Lourdes Camacho	Büro/Bibliothek
Helge Voß	Rechnungswesen
Glen López	Sprachreisen
Jorge Escobar	Cineclub
Gina Oltmann	Taller de teatro
Dr. Peter Gast	Sobreiro
Monique Fritscher	Sobreiro

### Lehrkräfte

Rosa María Álvarez • Ingrid Araujo • Sarai Díaz  
• Lourdes Camacho • Dr. Ana Isabel Erdozain  
• Jorge Escobar • María Fernández • Dr. Paloma  
Fernández • Fernando Henríquez • Denise Isleib  
• Arantzazu Lara • Glen López • Dr. Esther Morales  
• Rosa Proietto • Sara Qazi • Liliana Rodríguez • Inés  
Rodríguez • Valezka Valladares • Corinna Wendler

### Sekretariat

Mo.:	10.30 bis 13.00 Uhr
Mo. bis Do.:	15.30 bis 19.00 Uhr
Fr.:	nach Vereinbarung

### Bibliothek

Mo. und Do.:	15.30 bis 17.15 Uhr
--------------	---------------------

Sekretariat und Bibliothek sind während der Schul-  
ferien (7.-21.04., 26.05. sowie 24.07.-01.09.2017)  
geschlossen.

### Kontakt

Hardenbergstraße 11, 24105 Kiel  
Tel.: 0431-80 36 38  
Fax: 0431-80 55 88  
[www.spanisches-institut.de](http://www.spanisches-institut.de)  
E-Mail: [Spanisches\\_Institut@t-online.de](mailto:Spanisches_Institut@t-online.de)



	Seite
• <b>Allgemeine Informationen</b>	4
• <b>Kursleitsystem</b>	6
• <b>Allgemeine Sprachkurse (alle Stufen)</b>	8
• <b>Landeskunde</b>	9
• <b>Konversation</b>	9
• <b>Grammatikvertiefung</b>	9
• <b>Lektüre</b>	9
• <b>Wirtschaftsspanisch und Handelskorrespondenz</b>	9
• <b>Vorbereitungskurse für Sprachdiplome DELE</b>	10
• <b>Vorbereitungskurse für Hispanisten</b>	10
• <b>Spanisch für Studenten und Schüler (ab Kl. 10)</b>	11
• <b>Kompaktkurse</b>	12
• <b>Intensivkurse Spanisch (auch für Beruf und Studium)</b>	13
• <b>Weitere Sprachkurse</b>	14
Spanisch für Schüler (5.-10. Klasse)	14
Spanisch für das Abitur	14
Kinderkurse (1. bis 4. Klasse)	14
Spanisch für Touristen	14
• <b>Ferienkurse</b>	14
• <b>Alemán para hispanohablantes</b>	15
• <b>Portugiesisch</b>	15
• <b>Unterhaltungskurse</b>	16
Gitarrenkurse	16
Kochkurse	16
Tanzkurse	16
• <b>Taller de teatro</b>	16
• <b>Kursgebühren</b>	17
• <b>Allgemeine Informationen zu den DELE-Zertifikaten</b>	18
• <b>Cineclub</b>	20



## Allgemeine Informationen

Unsere Kurse (in kleinen Gruppen von 6 bis maximal 14 Teilnehmern) werden von kompetenten Muttersprachlern geleitet und basieren auf dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Das ganze Jahr über werden spanische Sprachkurse auf allen Stufen für ein breites Publikum angeboten. Daneben gibt es viele Kurse rund um die spanische und lateinamerikanische Kultur. Einzelheiten erfahren Sie im Institut für Spanische Sprache und Kultur.

### Anmeldung

Wir beraten Sie gern bei der Wahl des richtigen Kurses. Verbindlich wird die Anmeldung mit Entrichtung der Gebühren in bar bis spätestens vier Werktage vor Kursbeginn (Kursgebühren s. S. 17).

Mit der Einschreibung erkennt der Kursteilnehmer die Teilnahmebedingungen an, die am Schwarzen Brett vor dem Sekretariat aushängen.

### Bibliothek

Im Sekretariat sind Broschüren, Plakate, Prospekte, Informationen über Land und Leute der ibero-amerikanischen Welt kostenlos zu erhalten. Im Lesesaal stehen Ihnen während der Geschäftszeiten folgende Zeitungen und Zeitschriften zur Verfügung: Tageszeitungen, Galicia en el mundo, Resumen (periódico latinoamericano), Ecos de España, Hispanorama, Revista informativa de la O.I.D. (Oficina de Información Diplomática) auf Deutsch und Spanisch, Mundo Latinoamericano sowie andere Unterhaltungshefte wie Hola (Spende des Herausgebers).

In der Bibliothek können dienstags und donnerstags von 15.30 bis 18.00 Uhr und freitags von 10.00 bis 12.30 Uhr Bücher ausgeliehen werden.

Am Schwarzen Brett werden u.a. Infos über Arbeitsgesuche, Wohnungs- und Hausvermietungen sowie Studienmöglichkeiten und Praktika in Spanien und Lateinamerika ausgehängt.

## **An die Teilnehmer und Teilnehmerinnen der Sprachkurse:**

Das Institut für Spanische Sprache und Kultur bedankt sich mit einem Treuebonus für Ihre Teilnahme an den Sprachkursen. Konkret bedeutet dies, dass jedem Schüler, der sich bereits im laufenden Kurs verbindlich, d.h. mit Entrichtung der entsprechenden Gebühren in unserem Sekretariat für einen Folgekurs anmeldet, ein Nachlass von bis zu 8 € (4 € Treuebonus plus 4 € Einschreibgebühr \*) gewährt wird. (Ausgenommen von diesem Angebot sind Kinder-, Touristen-, Tanz-, Ferien-, Kompakt- und Intensivkurse sowie sämtliche Privatkurse.)\*\*

Wir hoffen, dass Sie von dieser Frühbuchungsmöglichkeit Gebrauch machen und wünschen Ihnen auch weiterhin viel Spaß beim Erlernen der spanischen Sprache in unserem/ Ihrem Institut.

**José Martínez Marín**  
**Institutsleiter**

\* siehe S. 17

\*\* Die Rücktrittsbedingungen können am Schwarzen Brett des Instituts eingesehen werden.

Bitte beachten Sie, dass bei vereinbarter Überweisung kein Bonus gewährt wird (s. S. 17).

## **Liebe Kursteilnehmer,**

haben Sie daran gedacht, Mitglied der Deutsch-Ibero-Amerikanischen Gesellschaft zu werden?

Die Mitgliedschaft bringt viele Vorteile:

- 2x jährlich das aktuelle Kurs- und Kulturprogramm frei Haus
- ermäßigter bzw. kostenloser Eintritt zu den Veranstaltungen
- ermäßigte Kursgebühren
- Sonderkonditionen für die DIAG-Studienreisen
- Einladungen zu Mitgliederversammlungen, Mitgliederessen usw.

Nähere Informationen s. S. 37



**Nuevo Curso 1**  
Grundstufe I - IV

**Puente Nuevo 1**  
Grundstufe I - IV

**Nuevo Curso 2**  
Mittelstufe I - IV

**Puente Nuevo 2**  
Mittelstufe I - II

**Nuevo Curso 3**  
Oberstufe I - IV

## Kursleitsystem

Anhand der folgenden Übersicht können Sie den für Sie geeigneten Kurs bestimmen. Dabei besteht die Möglichkeit, zwischen zwei Methoden zu wählen:

1. "Spanisch für jedermann" mit dem Lehrwerk **El Nuevo Curso** (kommunikativ ausgerichtet)
2. "Spanisch für Studenten, Schüler und Schnelllerner" mit dem Lehrwerk **Puente nuevo** (grammatisch ausgerichtet)

Das Kurssystem folgt den Anforderungen des Europäischen Referenzrahmens für Fremdsprachen, welcher der EU-internen Vereinheitlichung der Lernstufen dient. Nach Vollendung einer Lernstufe (A2-C2) besteht die Möglichkeit des Erwerbs eines Sprachzertifikats.

## Europäischer Referenzrahmen

### A1 Anfänger

Der Lernende kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen.

Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z.B. wo sie wohnen, wen sie kennen oder welche Dinge sie besitzen - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben.

Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

### A2 Grundlegende Kenntnisse

Der Lernende kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z.B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung).

Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht.

Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.

### B1 Fortgeschrittene Sprachverwendung

Der Lernende kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht.

Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet.

Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern.

Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.

## B2

### Selbständige Sprachverwendung

Der Lernende kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen.

Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist.

Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.

## C1

### Fachkundige Sprachkenntnisse

Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen.

Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen.

Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen.

Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.

## C2

### Annähernd muttersprachliche Kenntnisse

Der Lernende kann praktisch alles, was er liest oder hört, mühelos verstehen.

Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben.

Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.

**Puente Nuevo 2**  
Oberstufe I - II

Vorbereitungskurs  
für das Diploma  
Inicial (DELE)

Vorbereitungskurs  
für das Diploma  
Intermedio  
(DELE)

Konversation I  
(K-I)

Lektürekurs

Grammatik-  
vertiefung

Konversation II  
(K - II)

Lektürekurs


Vorbereitungskurs  
für das Diploma  
Superior (DELE)




## Allgemeine Sprachkurse

16. Januar - 24. März 2017  
 (Osterferien: 7.4. - 21.4.2017)  
 8. Mai - 20. Juli 2017  
 18. September - 15. Dezember 2017  
 (Herbstferien: 16. - 27.10.2017)

### Spanisch A1 Grundstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A1.1 - A1.4	Mo	16.01. - 20.03.2017	10.00 - 11.30	 ISBN 978-3-12-606658-7	20
		08.05. - 17.07.2017	&		
		18.09. - 04.12.2017	17.15 - 18.45		
	Di	17.01. - 21.03.2017	17.15 - 18.45		
		09.05. - 11.07.2017			
		19.09. - 19.12.2017			
Do	19.01. - 23.03.2017	19.00 - 20.30			
	11.05. - 20.07.2017				
	21.09. - 07.12.2017				

### Spanisch A2 Mittelstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A2.1 - A2.4	Mo	16.01. - 20.03.2017	19.00 - 20.30	 ISBN 978-3-12-606663-1	20
		08.05. - 17.07.2017			
		18.09. - 04.12.2017			
	Do	19.01. - 23.03.2017	17.15 - 18.45		
		11.05. - 20.07.2017			
		21.09. - 07.12.2017			
Fr	20.01. - 24.03.2017	10.00 - 11.30			
	12.05. - 14.07.2017				
	22.09. - 08.12.2017				

### Spanisch B1 Oberstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
B1.1 - B1.4	Di	17.01. - 21.03.2017 09.05. - 11.07.2017 19.09. - 19.12.2017	19.00 - 20.30	 ISBN 978-3-12-606667-9	20

## Vertiefungskurse

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>A1</b>	<b>Mo</b>	16.01. - 20.03.2017	17.15 - 18.45	20
<b>A2</b>		08.05. - 17.07.2017 18.09. - 04.12.2017	19.00 - 20.30	20
<b>B1</b>	<b>Di</b>	17.01. - 21.03.2017 09.05. - 11.07.2017 19.09. - 19.12.2017	19.00 - 20.30	20

## Grammatikvertiefung

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>B2 / C1</b> variierende Schwerpunkte	<b>Do</b>	19.01. - 23.03.2017 11.05. - 20.07.2017 21.09. - 07.12.2017	17.15 - 18.45	20

## Konversation

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>B2 / C1</b>	<b>Di</b>	17.01. - 21.03.2017 09.05. - 11.07.2017 19.09. - 19.12.2017	19.00 - 20.30	20

## Landeskunde

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>A2 - B1</b>	<b>Mo</b>	16.01. - 20.03.2017 08.05. - 17.07.2017 18.09. - 04.12.2017	19.00 - 20.30	20

## Lektürekurse

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>B1 / B2</b>	<b>Mo</b>	16.01. - 20.03.2017 08.05. - 17.07.2017 18.09. - 04.12.2017	19.00 - 20.30	20
<b>C1</b>	<b>Di</b>	17.01. - 21.03.2017 09.05. - 11.07.2017 19.09. - 19.12.2017	19.00 - 20.30	20

## Wirtschaftsspanisch

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>B2</b>	<b>Di</b>	17.01. - 21.03.2017 09.05. - 11.07.2017 19.09. - 19.12.2017	17.15 - 18.45	20

## Vorbereitungskurse für die Sprachdiplome DELE

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>DELE B1</b> (inicial)	Mi	01.03. - 03.05.2017	17.20 - 18.50	20
		17.05. - 19.07.2017		
		13.09. - 15.11.2017		
		29.11. - 14.02.2018		

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>DELE B2</b> (intermedio)	Di	17.01. - 21.03.2017	19.00 - 20.30	20
		09.05. - 11.07.2017		
		19.09. - 19.12.2017		

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>DELE C2</b> (superior)	Di	17.01. - 21.03.2017	19.00 - 20.30	20
		09.05. - 11.07.2017		
		19.09. - 19.12.2017		

## Vorbereitungskurse für Hispanisten

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
<b>A1 - A2</b>	Mo- Fr	20.02. - 17.03.2017	13.00 - 16.30	80
		24.07. - 18.08.2017	9.00 - 12.30	
<b>A2 - B1</b>	Mo- Fr	20.02. - 17.03.2017	13.00 - 16.30	80
		24.07. - 18.08.2017	9.00 - 12.30	

### Nicht vergessen:

Das neue Kurstrimester startet im Mai bzw. September!




## Spanisch für Studenten & Schüler (ab Kl. 10)

1. März - 3. Mai 2017  
 17. Mai - 19. Juli 2017  
 13. September - 15. November 2017  
 29. November - 14. Februar 2018


### Spanisch A1 Grundstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A1.1 - A1.4	Mi	01.03. - 03.05.2017	19.00 - 20.30		20
		17.05. - 19.07.2017			
		13.09. - 15.11.2017			
		29.11. - 14.02.2017			
A1.1 ver- blockt	Fr	03.03. - 31.03.2017	17.00 - 20.30	ISBN 978-3-425- 06681-3	20
		02.06. - 30.06.2017			
		15.09. - 13.10.2017			

### Spanisch A2 Mittelstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A2.1 - A2.2	Mi	01.03. - 03.05.2017	17.20 - 18.50		20
		17.05. - 19.07.2017			
		13.09. - 15.11.2017			
		29.11. - 14.02.2018			
				ISBN 978-3-425- 06683-7	

### Spanisch B1 Oberstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
B1.1 - B1.2	Mi	01.03. - 03.05.2017	17.20 - 18.50		20
		17.05. - 19.07.2017			
		13.09. - 15.11.2017			
		29.11. - 14.02.2018			
				ISBN 978-3-425- 06683-7	

### Konversation

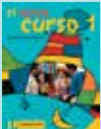
Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
B2 / C1	Mi	01.03. - 03.05.2017	17.20 - 18.50	20
		17.05. - 19.07.2017		
		13.09. - 15.11.2017		
		29.11. - 14.02.2018		

## Kompaktkurse


Das komplette Grund-, Mittel- bzw. Oberstufenniveau in vier Wochen.  
 Unterricht: montags bis freitags 13.00 - 14.30 bzw. 9.00 - 10.30 Uhr  
 (30 min. Pause) und 15.00 - 16.30 bzw. 11.00 - 12.30 Uhr

### Spanisch kompakt für jedermann


#### A1 Grundstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A1	Mo - Fr	20.02. - 17.03.2017	13.00 - 16.30		80
		24.07. - 18.08.2017	9.00 - 12.30		

#### A2 Mittelstufe


Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A2	Mo - Fr	20.02. - 17.03.2017	13.00 - 16.30		80
		24.07. - 18.08.2017	9.00 - 12.30		

#### B1 Oberstufe


Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
B1	Mo - Fr	20.02. - 17.03.2017	13.00 - 16.30		80
		24.07. - 18.08.2017	9.00 - 12.30		

### Spanisch kompakt für Studenten und Schüler

#### A1 - A2.1 Grundstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A1 - A2.1	Mo - Fr	20.02. - 17.03.2017	13.00 - 16.30		80
		24.07. - 18.08.2017	9.00 - 12.30		

#### A2.2 - B1 Mittelstufe und Oberstufe

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A2.2 - B1	Mo - Fr	20.02. - 17.03.2017	13.00 - 16.30		80
		24.07. - 18.08.2017	9.00 - 12.30		

## Intensivkurse Spanisch (auch für Beruf und Studium)

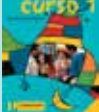
Diese einwöchigen Intensivkurse umfassen 40 Unterrichtsstunden und finden jeweils montags bis freitags von 9.00 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr statt. In kleinen Gruppen von 5 bis 10 Teilnehmern werden 4 Lektionen pro Stufe erarbeitet.

Die Gebühren sind bis spätestens 2 Wochen vor Kurs zu entrichten

### Grundstufe I

Stufe	Tag	Termine		Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A1.1	Mo	23.-27.01.17	04.-08.09.17	9.00 -17.00		40
	Fr	24.-28.04.17	06.-10.11.17			

### Grundstufe II

Stufe	Tag	Termine		Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A1.2	Mo	30.01.- 03.02.17	11.-15.09.17	9.00 -17.00		40
	Fr	08.-12.05.17	13.-17.11.17			


### Grundstufe III

Stufe	Tag	Termine		Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A1.3	Mo	06.-10.02.17	18.-22.09.17	9.00 -17.00	ISBN 978-3-12-606658-7	40
	Fr	15.-19.05.17	20.-24.11.17			

### Mittelstufe I

Stufe	Tag	Termine		Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A2.1	Mo	13.-17.02.17	25.-29.09.17	9.00 -17.00		40
	Fr	29.05.- 02.06.17	27.11-01.12.17			

### Mittelstufe II

Stufe	Tag	Termine		Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A2.2	Mo	20.-24.02.17	09.-13.10.17	9.00 -17.00		40
	Fr	12.-16.06.17	04.-08.12.17			

### Mittelstufe III

Stufe	Tag	Termine		Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A2.3	Mo	27.02-03.03.17	06.-10.11.17	9.00 -17.00	ISBN 978-3-12-606663-1	40
	Fr	19.-23.06.17	11.-15.12.17			

### Wirtschaftsspanisch und Handelskorrespondenz

Tag	Termine		Uhrzeit	Std.
Mo - Fr	26.-30.06.17	04.-08.09.17	9.00 -17.00	40

(Änderungen bleiben vorbehalten)

## Weitere Sprachkurse

16. Januar - 24. März 2017  
 (Osterferien: 7.4. - 21.4.2017)  
 8. Mai - 20. Juli 2017  
 18. September - 15. Dezember 2017  
 (Herbstferien: 16.10. - 27.10.2017)

### Spanisch für Schüler (5. bis 10. Klasse)

	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
5. bis 10. Klasse	Mi	18.01. - 22.03.2017	15.30 - 17.00	20
		10.05. - 12.07.2017		
		20.09. - 06.12.2017		

### Spanisch für das Abitur

#### Wiederholung und Vertiefung der Grammatik

(z.B.: ser / estar, imperfecto / indefinido, subjuntivo, etc.)

	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
Abitur	Di & Do	07.02. - 09.03.2017 07.11. - 07.12.2017	17.15 - 18.45	20

### Kinderkurse (1. bis 4. Klasse)

	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
1. bis 4. Klasse	Do	19.01. - 23.03.2017	15.30 - 17.00	20
		11.05. - 20.07.2017		
		21.09. - 07.12.2017		

### Spanisch für Touristen

	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
Touristen	Di	21.02. - 21.03.2017 07.11. - 05.12.2017	17.00 - 18.30	10

## Ferienkurse


Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Std.
A1 - A2 - B1 alle Niveaustufen	Mo - Sa & Di - Sa	10.04. - 22.04.2017	9.00 - 12.30	40
	Mo & Mi	24.07. - 23.08.2017	19.00 - 20.30	20
	Mo - Fr	16.10. - 27.10.2017	9.00 - 12.30	40

## Alemán para hispanohablantes

Cursos intensivos de alemán para una rápida integración en el mercado laboral alemán. Pregunte precios y condiciones en Secretaría.

Tel. 0049 (0) 431 803638

## Portugiesisch

Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit	Lehrwerk	Std.
A1.1	Mo	16.01. - 20.03.2017	19.00 - 20.30		20
		08.05. - 17.07.2017			
		18.09. - 04.12.2017			
Stufe	Tag	Termine	Uhrzeit		Std.
A1.2	Mo	16.01. - 20.03.2017	17.15 - 18.45	ISBN 978-85-12- 54520-2	20
		08.05. - 17.07.2017			
		18.09. - 04.12.2017			

Lehrwerk: Novo Avenida Brasil 1

### Nicht vergessen:

Das neue Kurstrimester startet im Mai bzw. September!



## Gutschein

**Spanisch lernen macht Spaß!**

**Wie wäre es einmal mit einem Gutschein?**

Schenken Sie Ihren Angehörigen oder Freunden  
einen Sprachkurs.

Lernen in angenehmer Atmosphäre:

Ob alleine, zu zweit oder in der Gruppe,  
wir haben für jeden Geschmack den geeigneten Kurs!

**Infos erhalten Sie in der Geschäftsstelle.**



## Unterhaltungskurse

### Gitarrenunterricht

(Nach Vereinbarung)

### Kochkurs

(Spanische und lateinamerikanische Küche)

Di 18.30 - ca. 21.00 Uhr

### Tanzkurse

Do 17.00 - 18.00 Uhr Flamenco

Do 19.00 - 20.00 Uhr Samba do Brasil

Do 20.00 - 21.00 Uhr Tango

## Taller de teatro



El taller de teatro continúa sus sesiones a partir de febrero de 2017. Las sesiones tendrán lugar cada viernes de 15.00 a 16.30 hrs. en el Instituto de lengua y cultura española. Nuevos participantes serán bienvenidos.

Para más información, diríjense a Gina Oltmann:  
G.Oltmann@gmx.de



GET TOGETHER  
FAR AWAY

**Alexander Kropp  
Reisevermittlung**

An der Halle 400 Nr.1 / 24143 Kiel  
Tel.: 0431-36416-0 / Fax: 0431-3641629  
www.alexanderkropp.de

# Kursgebühren

## Programmkurse

Einschreibgebühr (entfällt für Frühbucher bis 2 Wochen vor Kursbeginn)	€ 4,-
Kurse mit 20 Unterrichtsstunden	€ 88,- / 76,- <sup>1 2</sup>
Kurse mit 40 Unterrichtsstunden	€ 176,- / 152,- <sup>2</sup>
Kurse mit 80 Unterrichtsstunden (Kompaktkurse)	€ 328,- / 286,- <sup>2</sup>
Kinderkurse mit 20 Unterrichtsstunden	€ 76,-
Tanzkurse mit 10 Stunden	€ 88,- / 76,- <sup>2</sup>
Koch- bzw. Gitarrenkurse (20 Std.)	€ 120,-

## Privatkurse (individuell und flexibel)

Kurse ab 6 Teilnehmern (20 Std.), p.P.	€ 96,- / 84,- <sup>2</sup>
Kurse mit 4-5 Teilnehmern (20 Std.), Gruppenpreis	€ 480,-
Kurse mit 2-3 Teilnehmern (20 Std.), Gruppenpreis	€ 450,-
Einzelunterricht (20 Std.)	€ 380,-

## Institutsexterne Kurse (bis 30 Km Umkreis)

Gruppenpreis (20 Std.)	€ 580,-
Teilnahmebestätigung	€ 3,-

## Zahlungsform

Die Kursgebühren sind bis spätestens 4 Werktage vor Kursbeginn in bar zu entrichten. Überweisungen sind nach vorheriger Absprache bis spätestens 14 Tage vor Kursbeginn und ohne Ermäßigungen/Boni möglich.

## Ihre Meinung

Für jede Anregung, konstruktive Kritik oder neue Ideen sind wir dankbar. Hierzu liegen im Sekretariat Vordrucke für die Beurteilung des Kurses, des Lehrers, der Lehrerin und der Lehr- und Lernmethode des Instituts aus, auf denen Sie uns Ihre Meinung und Anmerkungen mitteilen können.

Vielen Dank!

- (1) Reduzierung auf 16 Unterrichtsstunden bei 4-5 Teilnehmern.  
Ein Gruppenpreis von € 336,- bei 2-3 Teilnehmern.
- (2) Ermäßigung für Studenten, Schüler, Arbeitslose, Auszubildende und Mitglieder der DIAG mit gültigem Mitgliedsausweis



## Allgemeine Informationen zu den DELE-Zertifikaten

Die Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) sind offizielle Zertifikate zum Nachweis spanischer Sprachkenntnisse, die das Instituto Cervantes im Namen des spanischen Ministeriums für Erziehung und Wissenschaft vergibt.

### Anerkennung

Die Diplomas de Español como Lengua Extranjera sind in der ganzen Welt anerkannt. Die Anerkennung gilt gleichermaßen im universitären Bereich und in der Berufswelt. In Spanien werden die Zertifikate von Universitäten sowie öffentlichen und privaten Institutionen als offizielle Qualifikationsnachweise anerkannt.

Die Prüfungen können in Spanien und weiteren 100 Ländern weltweit abgelegt werden.

### Gültigkeit

Die Gültigkeit der Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) ist unbegrenzt.

### DELE in Kiel

Das Institut für Spanische Sprache und Kultur ist seit 2011 offizielles Prüfungszentrum des Instituto Cervantes für Kiel. Es werden die Prüfungen auf den Niveaus A2, B1, B2 und C1 abgenommen.

### Prüfungstermine

Die Prüfungen der offiziellen und international anerkannten DELE-Zertifikate finden im Institut an folgendem Termin statt:

Sa., 13. Mai 2017

Sa., 25. November 2017

### Anmeldefristen

Für Mai 2017: 10. Januar bis 29. März 2017

Für November 2017: 10. Januar bis 11. Oktober 2017

**BITTE BEACHTEN SIE FÜR IHRE ANMELDUNG DIE FERIENTERMINDE DER GESCHÄFTSSTELLE (S.2)  
NÄHERE INFOS UNTER TEL. 0431 / 80 36 38**

### Anmeldung

Folgende Voraussetzungen sind zu erfüllen, wenn Sie an einer DELE-Prüfung teilnehmen möchten:

- Das Anmeldeformular, das man in unserer Geschäftsstelle oder im Internet ([diplomas.cervantes.es](http://diplomas.cervantes.es)) bekommt, muss ordnungsgemäß (in Großbuchstaben) ausgefüllt sein.
- Fotokopie eines Personalausweises oder eines Reisepasses
- Ordnungsgemäße Entrichtung der Prüfungsgebühren

Etwa zehn Tage vor der Prüfung erhalten Sie die Anmeldebestätigung mit der persönlichen Prüfungsnummer sowie die Mitteilung des Prüfungstermins mit genauen Angaben zu Ort und Zeitplan der schriftlichen und mündlichen Prüfungen. Zu den Prüfungen sind diese beiden Dokumente sowie Pass oder Personalausweis mitzubringen.



## Prüfungsgebühren

A2 : € 125,- / B1 : € 135,- / B2 : € 190,- / C1: € 200,-

Ermäßigungen:

- Gruppen ab 5 Personen: 20%

## Rücktritt und Gebührenerstattung

Ein Rücktritt aus privaten oder beruflichen Gründen nach erfolgter Anmeldung ist bei dem zuständigen Prüfungszentrum schriftlich einzureichen. Wir bitten um Verständnis, dass wir die Prüfungsgebühr nur unter folgenden Bedingungen erstatten können:

- 100% der Prüfungsgebühr werden bei Mitteilung bis zu 14 Kalendertage nach dem Einschreibungsdatum erstattet.
- 40% der Prüfungsgebühr werden bei Mitteilung bis zu 5 Kalendertage nach Ablauf der Anmeldefrist in der Prüfungsausschreibung erstattet.

Danach ist leider keine Gebührenerstattung mehr möglich.

## Vorbereitungskurse für die DELE Prüfungen

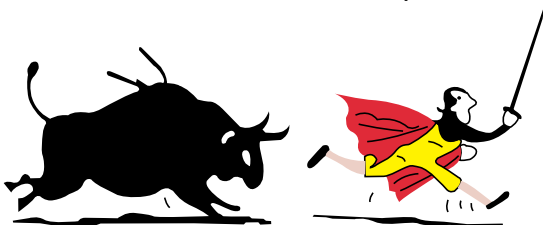
Wenn Sie einen offiziellen Nachweis Ihrer Spanischkenntnisse erwerben und eine DELE-Prüfung ablegen möchten, ist es empfehlenswert, sich im Rahmen eines entsprechenden Vorbereitungskurses mit dem Aufbau, dem Ablauf und den möglichen Inhalten der Prüfungen vertraut zu machen.

Natürlich können Sie sich auch auf Prüfungen vorbereiten, die nicht im Institut abgenommen werden (z.B. DELE Superior). Die genauen Termine entnehmen Sie bitte der Seite 10 dieser Broschüre.

Weitere Infos gibt es unter: <http://diplomas.cervantes.es> sowie unter <http://www.spanisches-institut.de>

## Nicht vergessen:

Das neue Kurstrimester startet im Mai bzw. September!



## Ciclo de cine en español



**Cineclub**  
¡Cultiva tu cinemania!

**Entrada gratuita**

Servicio de bar

**Institut**

1. OG, Raum 007  
Hardenbergstr. 11

Bajo la dirección de Jorge Escobar continúan a partir de febrero de 2017 las sesiones del Cineclub del Instituto de lengua y cultura española.

Un ciclo que incluye una selección de películas de diferentes géneros y nacionalidades. Las películas se mostrarán en español y con subtítulos en alemán.

Antes de cada película se proyectará un capítulo del curso de español "Hola, ¿qué tal?".

Entrada gratuita.



**Februar**

Fr., 17.02.  
19.30 Uhr

## Cineclub

**Los amantes pasajeros** (OmU deutsch)

Gattung: Komödie

Regie: Pedro Almodóvar / Spanien 2013 / 91 min.



"Verehrte Fluggäste, aufgrund eines technischen Problems werden wir in Kürze notlanden... Es besteht kein Grund zur Beunruhigung, aber ein Gebet könnte sicherlich nicht schaden."

Diese Durchsage sorgt jedoch kaum für Panik an Board, denn die meisten Passagiere sind bereits von Schlaftabletten oder von Meskalin im Tomatensaft

völlig benebelt. Das letztgenannte Mittel wirkt zudem enthemmend. Es kommt zu Heulkrämpfen, Seelen-Offenbarungen und Stripteaseeinlagen - und das nicht nur bei den Fluggästen, sondern auch beim Personal. Im Cockpit widmen sich die Piloten lieber ihren homoerotischen Neigungen als der Rettung des richtungslosen Fliegers...

## Cineclub

### 7 días en La Habana (OmU deutsch)

Gattung: Episodenfilm

Regie: Laurent Cantet, Benicio Del Toro, Julio Medem, Noé Gaspar, Elia Suleiman, Juan C. Tabío, Pablo Trapero  
Spanien 2012 / 125 min.

Sieben Regisseure aus unterschiedlichen Ländern werfen in sieben Episoden einen Blick auf Havanna. So entsteht das Porträt einer fast mythischen Stadt, in der Postkartenbilder und Klischees karibischer Lebensfreude ebenso gezeigt werden wie die Wirklichkeit mit den Problemen des täglichen Überlebens. "7

Tage in Havanna" ist eine poetische, manchmal auch humorvolle und musikalisch aufregende Reise, die Lust macht, dieses verrückte Kaleidoskop geprägt von Sehnsüchten und Aufbruch selbst kennen zu lernen.



März

Fr., 17.03.  
19.30 Uhr

## Cineclub

### Los últimos días (OmU deutsch)

Gattung: Thriller, Science-Fiction

Regie: Alex Pastor, David Pastor / Spanien 2013 / 98 min.

Barcelona: Auf der Erde fallen immer mehr Menschen einer mysteriösen Epidemie zum Opfer. Jeder, der sein Haus verlässt, stirbt in wenigen Sekunden aufgrund einer seltsamen Panikattacke. Sie trauen sich nicht mehr aus dem eigenen Haus oder leben im Untergrund. Es kommt überall auf der Erde zu apokalyptischen Szenarien: Die Städte sind wie leergefegt, überall stehen verwahrloste Autos auf den Straßen herum, Kaufhäuser sind verwüstet und nur noch Hunde streunen durch die Gassen. Diese Welt, in der Marc Delgado lebt, ist alles andere als harmlos. Dennoch begibt er sich auf eine gefährliche Reise, um seine wunderschöne Freundin Julia wiederzufinden.



April

Fr., 28.04.  
19.30 Uhr



Mai

Fr., 19.05.  
19.30 Uhr

## Cineclub

### La mujer del anarquista (OmU deutsch)

Gattung: Romantisches Drama

Regie: Peter Sehr, Marie Noëlle / Spanien 2008 / 112 min.



Madrid 1937. Manuela, eine junge Frau voller Leidenschaft, wartet auf Justos Rückkehr. Die Liebe zu ihm bedeutet ihr mehr als die Revolution und alle großen Ideale. Mit dem Krieg wird sie fast alles verlieren. Und Paloma, ihre Tochter, wartet auf ihren Vater. Erst mit 16 trifft sie ihn, erkennt aber kaum ihren Vater in ihm.

Auch er hat einen schweren Weg hinter sich. Solange er am Leben ist, ist der Krieg gegen Franco für ihn nicht zu Ende, und er kämpft weiter für Freiheit und Gerechtigkeit. Alles, was für Sicherheit sorgt, Beruf, Familie, Heimat, hat er hinter sich gelassen.

# LA TASCA

DE DON JOSÉ

Tapas nach original spanischen Rezepten

**José Luis Agüero Flores**

Howaldtstr. 6 - 24118 Kiel

Telf: +49 431 5572799  La Tasca de Don José



# DIAG-Kulturprogramm

Kulturprogramm Februar bis September 2017

	Seite
<b>Sobreiro</b>	26
<b>Vorträge</b>	
• Stürmische Schönheit – Natur und Landschaft im südlichen Patagonien	27
• Elementos modernistas en la obra poética de Rubén Darío	28
• Cartagena de Indias (Weltkulturerbe)	29
• Señales para un acercamiento a la obra de Héctor Azar (México 1930-2000)	32
• El catalán: ¿puente entre las lenguas románicas?	33
• Madrid und seine architektonischen Schätze	34
<b>Fiesta de Primavera</b>	30
<b>Theaterworkshop</b>	31
<b>Mitgliederversammlung und gemeinsames Abendessen</b>	31
<b>Theater auf Spanisch</b>	26
• Por accidente	
<b>DIAG-Studienreisen 2017:</b>	35
• Madrid	



## DIAG / INSTITUT

	VERANSTALTUNG	DATUM
<b>FEBRUAR</b>	• Theater auf Spanisch	Fr., 10.2.
	• Sobreiro: Portugiesisch-deutscher Freundeskreis	Fr., 10.2.
	• Cineclub: Los amantes pasajeros	Fr., 17.2.
	• Vortrag: Stürmische Schönheit – Natur und Landschaft im südlichen Patagonien	Di., 21.2.
<b>MÄRZ</b>	• Elementos modernistas en la obra poética de Rubén Darío	Do., 2.3.
	• Cineclub: La cara oculta	Fr., 17.3.
<b>APRIL</b>	• Vortrag: Cartagena de Indias (Weltkulturerbe)	Do., 27.4.
	• Cineclub: Los últimos días	Fr., 28.4.
	• Fiesta de Primavera - Tanz in den Mai	So., 30.4.
<b>MAI</b>	• Theaterworkshop	Sa., 13.5.
	• Cineclub: La cara oculta	Fr., 19.5.
	• Mitgliederversammlung und gemeinsames Abendessen	Mo., 22.5.
<b>JUNI</b>	• Señales para un acercamiento a la obra de Héctor Azar	Fr., 2.6.
	• El catalán: ¿puente entre las lenguas románicas?	Fr., 16.6.
<b>SEPT.</b>	• Vortrag: Madrid und seine architektonischen Schätze	Fr., 22.9.

## FEBRUAR BIS SEPTEMBER 2017

ZEIT	ORT	€
19:00 Uhr	Institut	6 € / 4 € erm.
18:00 Uhr	Institut	Eintritt frei
19:30 Uhr	Institut	Eintritt frei
19:00 Uhr	KulturForum in der Stadt- galerie Andreas-Gayk-Str. 31	6 € / 4 € erm. 2 € Mitglieder der DIAG
19:00 Uhr	Institut	2 € Mitglieder frei
19:30 Uhr	Institut	Eintritt frei
19:00 Uhr	Institut	2 € Mitglieder frei
19:30 Uhr	Institut	Eintritt frei
Einlass ab 20:00 Uhr	Räucherei	Ak 10 € Mitgl., Stud., Schül. 8 € / Vvk 7 €
13.30 - 17.30 Uhr	Institut	Teilnahmegebühr 15 €
19:30 Uhr	Institut	Eintritt frei
18:00 Uhr	Seglervereinigung Kiel, Hindenburgufer 215	Kostenbeitrag 16 €
19:00 Uhr	Institut	4 € 2 € Stud. & Mitglieder der DIAG
19:00 Uhr	Institut	2 € Mitglieder der DIAG frei
19:00 Uhr	Institut	2 € Mitglieder der DIAG frei

Fr., 17.2.

18.00 Uhr

Eintritt frei

Institut  
1. OG, Raum 001  
Hardenbergstr. 11

## Sobreiro

### Portugiesisch-deutscher Freundeskreis



### Portugiesisch-deutscher Stammtisch

Der Stammtisch trifft sich weiterhin jeden 3. Freitag im Monat von 18.00 bis 19.30 Uhr, wenn nichts anderes vereinbart wird. Die Themen werden gemeinsam festgelegt.

Kontakt: Dr. Peter Gast ([gast.kiel@gmx.de](mailto:gast.kiel@gmx.de)) und Monique Fritscher ([mfritscher@romanistik.uni-kiel.de](mailto:mfritscher@romanistik.uni-kiel.de))

### Deutsch-portugiesische Kindergruppe

Interessierte Eltern melden sich bitte bei Dr. Peter Gast oder Monique Fritscher.

## Theater auf Spanisch

### El Taller de teatro del Instituto de lengua y cultura española presenta: Por accidente

Fr., 10.2.17.

19.00 Uhr

Eintritt

6 €  
4 € erm.

Institut  
1. OG, Raum 006  
Hardenbergstr. 11



Eine Geschichte über Männer - frei nach Alfonso Santistevan.

¿Hombres? ¿Qué significa esto? En primer lugar, reconocer que hay una subcultura masculina.

¿Y cómo es el hombre cuando está "entre hombres"? Un recurso bastante conocido para averiguarlo es el de recurrir a un accidente. Vamos a ver qué pasa...

## Vortrag: Stürmische Schönheit – Natur und Landschaft im südlichen Patagonien

Dr. Andreas Mieth, Institut für Ökosystemforschung der Universität Kiel



Der Referent Andreas Mieth ist ein begeisterter Kenner der extremen Landschaften Patagoniens.

Von seiner letzten Reise hat er neue Bilder sowohl aus dem chilenischen als auch dem argentinischen Teil Patagoniens mitgebracht. Die Reise führt von gelben Tussock-Steppen im Süden Chiles zum türkisfarbenen Lago Argentino.

Auf dem größten argentinischen See geht die Fahrt zu blau schimmernden Eisbergen und Gletschern des großen südlichen Eisfeldes. Von den windgepeitschten Landschaften am Fitz Roy-Massiv führt die Reise zurück nach Chile in den einmalig schönen und vielseitigen Nationalpark Torres del Paine.

Dramatische Felsstürme und Seen verschiedener Blautöne prägen seine Landschaft. Die Reisebilder entstanden im patagonischen Frühling. Farbenprächtige Blüten, viele Singvogelarten, Flamingos, Kondore und Pinguine lassen sich in dieser Zeit besonders intensiv erleben.

Der Referent lässt mit Tonbeispielen die Stimmen der Vögel aufleben und holt so das patagonische Reiseerlebnis für seine Zuhörer nicht nur optisch, sondern auch akustisch in den Saal.

## Cineclub ¡Cultiva tu cinemania!

### Los amantes pasajeros (OmU deutsch)

Gattung: Komödie

Regie: Pedro Almodóvar / Spanien 2013 / 91 min.

(s. S. 20)

Di., 21.2.17

19.00 Uhr

**Eintritt**

6 € / 4 € erm. /  
2 € Mitglieder  
der DIAG

**KulturForum in  
der Stadtgalerie  
Andreas-Gayk-Str.  
31**



**Februar**  
Fr., 17.2.  
19.30 Uhr

Do., 2.3.

19.00 Uhr

Eintritt  
2 €

Mitglieder frei

Institut  
1. OG, Raum 007  
Hardenbergstr. 11

## Elementos modernistas en la obra poética de Rubén Darío. Introducción y recitación

Dr. Esther Morales-Cañadas



Félix Rubén Darío Sarmiento, conocido por todos como el poeta Rubén Darío, es una de las principales figuras de la literatura hispana de la transición del siglo XIX al XX.

Nació en Nicaragua el 18 de enero de 1867, y murió en su patria el 6 de febrero de 1916, es decir, en 2016 se cumplieron justamente

100 años de su muerte. Su lírica, influenciada en primera instancia por la francesa y luego por la española, alcanzó, no obstante, fronteras ilimitadas por ser el máximo representante del movimiento llamado "modernismo", caracterizado por una libertad expresiva y por una renovación estética del lenguaje y de la métrica.

A causa de sus innovaciones, se consideró a este poeta como el príncipe de las letras castellanas.

El principal valor de la poesía de Rubén Darío es la musicalidad y el ritmo de sus versos, los cuales forman un conglomerado estético que se ve enriquecido por la diversidad del léxico, o sea, de palabras utilizadas, muchas de ellas empleadas como metáforas y muchas otras inventadas por él y que han pasado al vocabulario coloquial de todos nosotros.

En esta conferencia se van a mostrar, a través de explicaciones y recitación de sus poemas, esa riqueza poética de la obra de un artista que, a pesar de una vida muy turbulenta, dejó un legado digno de seguir recordando y apreciando.

Dieser Vortrag wird in spanischer Sprache gehalten.

## Cineclub ¡Cultiva tu cinemania!

### La cara oculta (OmU deutsch)

Gattung: Episodenfilm

Regie: Laurent Cantet, Benicio Del Toro, Julio Medem, Noé Gaspar, Elia Suleiman, Juan C. Tabío, Pablo Trapero  
Spanien 2012 / 125 min.

(s. S. 21)



März  
Fr., 17.3.  
19.30 Uhr

## Vortrag: Cartagena de Indias (Weltkulturerbe) Dr. Bernd Zöllner



Cartagena de Indias ist Hauptstadt des Departements Bolivar und liegt an der Karibikküste Kolumbiens. 1984 wurde die Stadt zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt und trägt seitdem den Titel „Patrimonio de la Humanidad“. Gemeint ist mit der Auszeichnung insbesondere das historische Stadtzentrum mit den erhaltenen Verteidigungsanlagen, hinter denen sich eine der schönsten Kolonialstädte verbirgt.

Karibischer Life-Style ist die eine Seite, die andere eine bewegte Geschichte. 1533 gegründet wurde Cartagena wegen der strategisch günstigen Lage bald zur zentralen Verbindung mit dem Mutterland Spanien. Dies weckte die Begehrlichkeiten konkurrierender Mächte, und so musste Cartagena diverse Angriffe von Piraten, Niederländern und besonders Engländern abwehren.

Auf die Geschichte soll im Vortrag mit drei Themen eingegangen werden, die jeweils mit berühmten Namen verbunden sind: Don Blas de Lezo, genannt *medio hombre*, verteidigte 1740 die Stadt. *Medio hombre* deshalb, weil Blas de Lezo im Laufe seiner Karriere ein Auge, einen Arm und ein Bein in Seeschlachten verlor.

Auch der katalanische Jesuitenpater Pedro Claver sei erwähnt. In einem finsternen Kapitel der Stadt, dem Sklavenhandel, hat er versucht, gegen die menschenunwürdigen Bedingungen vorzugehen.

Und 1811 hat Simon Bolivar, der zum Unabhängigkeitskampf gegen Spanien aufrief, im Zuge dieses Kampfes von Cartagena aus die Inquisition beendet.

Nicht erwähnt wurde in dieser Ankündigung die Bedeutung der Stadt für Gabriel García Márquez.

Do., 27.4.

19.00 Uhr

Eintritt  
2 €

Mitglieder frei

Institut  
1. OG, Raum 007  
Hardenbergstr. 11

So. 30.4.

**Räucherei**  
Preetzer Str. 35  
Kiel

Einlass ab  
20.00 Uhr

Eintritt  
Abendkasse  
10 €  
Mitglieder, Stu-  
denten, Schüler  
8 €  
Vvk 7 €  
nur im Institut  
bis zum 29.4.  
(Hardenbergstr.11)

## Fiesta de Primavera

Salsa-, Merengue-, Rumba- und Samba-Rhythmen sorgen bei der Fiesta de Primavera für karibische Stimmung. Gleich zwei Top-Bands spielen auf und laden zum Tanz ein.

**Tiempo Latino.** Die Mitglieder der bewährten Gesangs- und Instrumentalgruppe stammen aus Peru, Kolumbien und der Dominikanischen Republik. Die Band wurde 1990 gegründet und zieht seitdem das tanzbegeisterte Publikum mit ihren Salsa-, Merengue-, Cumbia- und Bachata-Rhythmen in ihren Bann.



**Los Zorros** (Juan Carlos, Enzo, Javier und Sönke) verzaubern ihre Zuhörer mit traditionellen Liedern aus Spanien und Lateinamerika. Musik für die Seele.



Vorverkaufskarten sind in unserer Geschäftsstelle bis zum 26.04. erhältlich (nicht während der Osterferien!).



**April**  
Fr., 28.4.  
19.30 Uhr

## Cineclub ¡Cultiva tu cinemania!

### Los últimos días (OmU deutsch)

Gattung: Thriller, Science-Fiction

Regie: Alex Pastor, David Pastor / Spanien 2013 / 98 min.

(s. S. 21)

## Theaterworkshop



Wollten Sie schon immer mal Ihr Schauspielertalent ausprobieren? Hier können Sie es. Jeder kann mitmachen. Voraussetzung: Lust auf neue Erfahrungen. Wir werden etwa vier Stunden miteinander die verschiedenen Arten der Darstellung ausprobieren. Falls wir Lust und Zeit haben, kann der Kurs auch ausgeweitet werden. Natürlich an anderen Terminen. Bitte bequeme Kleidung und leichte Schuhe mitbringen. Deutsch, Spanisch und stumm... Verbindliche Anmeldungen werden bis zum 9. Mai in der Geschäftsstelle entgegengenommen.

Nähere Informationen über [g.oltmann@gmx.de](mailto:g.oltmann@gmx.de)

## Mitgliederversammlung und gemeinsames Abendessen

Die Gesellschaft trifft sich zur Vollversammlung und zur Wahl des neuen Vorstandes erneut in der Seglervereinigung Kiel. Nach dem offiziellen Teil besteht die Möglichkeit eines gemeinsamen Spargelessens. Anmeldungen und Menüwünsche werden bis zum 15. Mai unter Tel. 0431 - 80 36 38 in der Geschäftsstelle entgegengenommen.

## Cineclub ¡Cultiva tu cinemania!

### La mujer del anarquista (OmU deutsch)

Gattung: Romantisches Drama  
Regie: Peter Sehr, Marie Noëlle / Spanien 2008 / 112 min.

(s. S. 22)

Sa., 13.5.

13.30-17.30 Uhr

Teilnahmegebühr  
15 €

Institut  
1. OG  
Hardenbergstr. 11

Mo., 22.5.

18.00 Uhr

Teilnahmegebühr  
16 €

Segler-  
vereinigung Kiel,  
Hindenburgufer  
215



Mai 2017  
Fr., 19.5.  
19.30 Uhr



## Señales para un acercamiento a la obra de Héctor Azar (México 1930-2000)

Jimena Hernández Alcalá, Romanisches Seminar der CAU Kiel



Esta ponencia tiene como objetivo introducir a los asistentes al universo teatral de Héctor Azar, hombre de teatro en todos los aspectos: dramaturgo, director, teórico, docente, funcionario cultural, fundador de grupos teatrales y escuelas como el CADAC (Centro de Arte Dramático A.C.).

Durante esta presentación

se buscará definir las principales características temáticas y formales de las piezas de este autor cuya obra se incluye dentro de la dramaturgia mexicana de la generación de 1954. También se pretende dar una introducción a la teoría escénica de Héctor Azar a partir de lo que él mismo llamó *Señales CADAC*, frases concisas y juguetonas que resumen las directrices de su proyecto teatral, en ellas también se podrán identificar algunos de los objetivos que persigue su propuesta educativa. Y como para este autor vida y teatro son acción, después de la conferencia se invitará al público a participar en la representación que el grupo de *T wie Teatro* hará de su farsa *La incontenible vida del respetable señor Ta Kah Brown* (1986).

Dieser Vortrag wird in spanischer Sprache gehalten.

**Dres. Ruge, Purrucker, Makowski**

**Notare und Rechtsanwälte**

**Dr. Stefan Kornmacher**

**Rechtsanwalt - Abogado**

Vereidigter Dolmetscher für Spanisch

Intérprete jurado en español

Schwerpunkte

Familienrecht - Derecho de Familia

Erbrecht - Derecho de Sucesiones

Arbeitsrecht - Derecho Laboral

Internat. Privatrecht - Derecho priv. intern.

Strafrecht - Derecho Penal

Faulstr. 12-18, 24103 Kiel

Tel.: 0431/ 97416-38, Fax 0431/97416-32

dr.kornmacher@dres-ruge.de

Fr., 2.6.

19.00 Uhr

Eintritt  
4 €

2 € Studenten  
und Mitglieder  
der DIAG

Institut  
1. OG, Raum 006  
Hardenbergstr. 11

## El catalán: ¿puente entre las lenguas románicas?

Jordi Joan Cassany Bates, Romanisches Seminar der CAU Kiel



Entre las románicas, hijas del latín, el catalán es la última lengua nacional en número de hablantes. El Principado de Andorra tiene bien pocos habitantes (¡bastantes menos que Kiel!) y sumándoles los locutores de España, Francia e Italia el catalán no llega mucho más allá de los 10 millones.

Entonces, ¿por qué hay gente desde México hasta Australia (pasado por Kiel) aprendiendo un idioma de tamaño medio como este? Múltiples y variados son los motivos.

Y uno más, bien práctico, se considerará en la conferencia: el catalán goza de una posición central desde el punto de vista geográfico (en la Romania europea está en contacto con el castellano, el francés y el italiano) y puede que también sea el idioma central desde el punto de vista lingüístico.

Los asistentes tendrán ocasión de comparar el léxico y otros aspectos de las lenguas románicas y llegar a sus propias (¿y sorprendentes?) conclusiones.

Dieser Vortrag wird in spanischer Sprache gehalten.

Fr., 16.6.

19.00 Uhr

Eintritt  
2 €

Mitglieder frei

Institut  
1. OG, Raum 006  
Hardenbergstr. 11

**Vorschau auf September:  
Madrid und seine architektonischen Schätze**  
Prof. Dr. Dieter Mehlhorn

Fr., 22.9.

19.00 Uhr

Eintritt  
2 €

Mitglieder frei

Institut  
1. OG, Raum 006  
Hardenbergstr. 11



Madrid ist eine quirlige, nie ruhende Stadt voller Überraschungen und gastronomischen Genüssen.

Die „madrileños“ leben trotz aller Probleme gern im Heute und genießen das Leben. Die Stadt ist aber auch voller weltweit bekannter Kunstschätze, Paläste und Parks.

Der Referent Prof. Dieter-J. Mehlhorn schaut etwas genauer hin und spürt hinter den modernen Fassaden den historischen Zeugnissen der Mauren, kastilischen Könige, Habsburger und Bourbonen bis ins 20. Jahrhundert nach.

Trotz ihrer Unterschiedlichkeit sind sie noch heute erkennbar und machen die Stadt zu dem, was sie ist: eine unvergleichliche, faszinierende europäische Metropole.

**Dr. jur. Monika Reckhorn-Hengemühle**  
**Rechtsanwältin**

Ermächtigte Urkundenübersetzerin für Spanisch im  
Oberlandesgerichtsbezirk Schleswig

Tätigkeitsschwerpunkte:

Ausländerrecht, Ehe- und Familienrecht

Geelafte- u. Erbrecht

Spanisches Immobilienrecht

Rechtsverkehr mit Spanien

Im Wiesengrund 14 / 24113 Molfsee

Tel.: 0431-65 82 90 oder 658 06 16

KanzleiRH1@aol.com

## DIAG-Studienreise nach Madrid (29.9. bis 3.10.2017)



### Reiseverlauf

#### 1. Tag: Anreise nach Madrid

Vormittags Flug von Hamburg nach Madrid. Erste Eindrücke bei einer Stadtrundfahrt. Am Abend treffen Sie Ihre Reiseleitung und unternehmen einen kulinarischen Streifzug durch die besten Lokale der Stadt.

#### 2. Tag: Madrid kennenlernen

Nach dem Frühstück Beginn eines Stadtrundgangs. Besuch der bedeutendsten Sehenswürdigkeiten.

#### 3. Tag: El Escorial

Fahrt zum Escorial mit seiner einzigartigen Kloster- und Schlossanlage. Zurück in Madrid steht der Nachmittag zur freien Verfügung.

#### 4. Tag: Madrid

Der Tag steht Ihnen zur freien Verfügung. Am Abend gemeinsames Abschiedsessen.

#### 5. Tag: Rückreise nach Deutschland

Vormittags Rückflug nach Hamburg

Mindestteilnehmerzahl: 10 Personen

Voraussichtlicher Reisepreis: 525 € p. P. im DZ

Einzelzimmerzuschlag: auf Anfrage

Nichtmitgliederzuschlag: 40 €

- Flug Hamburg – Madrid – Hamburg inkl. Entgelt für 1 Aufgabegepäckstück
- 4 Übernachtungen inklusive Frühstück bei Unterbringung im DZ in zentral gelegener Unterkunft (3-4 Sterne)
- Transfers gemäß Reiseverlauf
- Deutschsprachige Reisebegleitung

Veranstalter sind die ALEX REISEN / Kiel  
in Zusammenarbeit mit der DIAG

Alex Reisen Tel: 0431-364160 / Fax: 0431-3641629

Glen López Prieto

Mail: glenlopezprieto@hotmail.com

Tel: 0431-2484775

- Änderungen vorbehalten -

Fr. 29.09.

Sa. 30.09.

So. 01.10.

Mo. 02.10.

Di. 03.10.

### Preis

### Leistungen

### Kontakt und Anmeldung

### Reiseleitung



## 25 Jahre Institut für Spanische Sprache und Kultur (Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V.)

Am 25. November 2016 feierte das Institut sein 25-jähriges Bestehen.

Zu diesem Anlass fand eine Festveranstaltung statt, bei der allen Lehrkräften und Mitarbeitern für ihren Einsatz zum Wohl der Verbreitung der spanischen Sprache und der Stadt Kiel für die Bereitstellung der Räumlichkeiten im „Haus der Romania“ gedankt wurde.

Die Begrüßung der Gäste erfolgte durch den Generalkonsul des Königreichs Spanien in Hamburg, Herrn Pedro Martínez-Avial Martín, und den Vorsitzenden der DIAG, Herrn José Martínez Marín.

Neben vielen konsularischen Vertretern der spanischsprachigen Länder war auch der Stadtpräsident Hans-Werner Tovar anwesend, der in seiner Rede die Arbeit der Gesellschaft und des Instituts als internationales Kulturzentrum würdigte.

Im Namen des Romanischen Seminars der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel beglückwünschte Prof. Dr. Elmar Eggert das Institut zu 25 Jahren erfolgreicher Zusammenarbeit mit der CAU.

Der Vorstandsvorsitzende der DIAG verwies in seiner Ansprache auf die vielen ehrenamtlichen Helfer, die sich in den vergangenen Jahren der Verständigung und dem kulturellen Austausch zwischen Deutschen und Menschen des spanischen und portugiesischen Sprachraumes gewidmet haben.

Als Verein, der sich ausschließlich durch Mitgliedsbeiträge und Spenden finanziert, lebt die DIAG vom Engagement und der Motivation ihrer Mitglieder und Förderer. Der wichtigste Förderer, Herr Ernst-Georg Jarchow (Gründer der Brunswiker Stiftung), wurde im Zuge der Festveranstaltung als Dank zum Ehrenmitglied der Deutsch-Ibero-Amerikanischen Gesellschaft S-H e.V. ernannt.



v. links: Pedro Martínez-Avial Martín (Generalkonsul des Königreichs Spanien), Ernst-Georg Jarchow (Gründer der Brunswiker Stiftung), José Martínez Marín (Vorsitzender der DIAG)  
Foto © Glen López

## Liebe Kursteilnehmer, liebe Kulturinteressierte,

die Arbeit der Deutsch-Ibero-Amerikanischen Gesellschaft und des Instituts für Spanische Sprache und Kultur geht, wie Sie unserem Kulturprogramm entnehmen können, weit über die reine Sprachvermittlung hinaus; jährlich werden rund 100 Veranstaltungen - Konzerte, Filmabende, Studienreisen, Ausstellungen, Vorträge, Fiestas u.v.m. - angeboten.

Um das kulturelle Angebot der Stadt Kiel und des nord-deutschen Raumes immer wieder mit attraktiven Programmpunkten rund um die ibero-amerikanische Kultur bereichern zu können, bedarf es auch stets neuer Mitglieder, die sowohl die Vereinsarbeit durch ihre Beiträge unterstützen, als auch eigene Ideen einbringen und so das Programm aktiv mitgestalten können.

Die Mitgliedschaft bringt viele Vorteile:

- 2x jährlich das aktuelle Kurs- und Kulturprogramm frei Haus
- ermäßigter bzw. kostenloser Eintritt zu den Veranstaltungen
- ermäßigte Kursgebühren
- Sonderkonditionen für die DIAG-Studienreisen
- Einladungen zu Mitgliederversammlungen, Mitgliederessen usw.

Wenn Sie sich mit den kulturellen Zielen der DIAG verbunden fühlen, würden wir uns über Ihre Mitgliedschaft und Ihr Mitwirken sehr freuen.

Der Vorstand

P.S. Nähere Informationen über die Gesellschaft entnehmen Sie bitte der Vereinssatzung, die in unserer Geschäftsstelle erhältlich ist.





## Mitgliedschaft

Die Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft (DIAG) hat zum Ziel die Förderung und Vertiefung des kulturellen Verständnisses, des persönlichen Kontaktes und des Gedankenaustausches zwischen Deutschen und Menschen des spanischen und portugiesischen Sprachraumes im Geiste der Völkerverständigung und der internationalen Zusammenarbeit. Mitglied der DIAG kann jede Person oder Institution werden, die sich mit der iberoamerikanischen Welt und den Zielen der Gesellschaft verbunden fühlt.

Beiträge  
(monatl.)

**3,00 €** Studenten, Schüler, Auszubildende

**4,50 €** Einzelpersonen

**7,00 €** Ehepaare

**7,50 €** Familien

Die Gemeinnützigkeit der DIAG ist laut Verfügung des Finanzamtes Kiel Nord vom 17.12.1979 anerkannt. Mitgliedsbeiträge und Spenden können steuerlich geltend gemacht werden.

Bank

### **DIAG - Kiel**

Förde Sparkasse Kiel

IBAN: DE97210501700092036185

BIC: NOLADE21KIE

Commerzbank AG Kiel

IBAN: DE73210400100735762700

BIC: COBADEFFXXX

---

### **Institut für Spanische Sprache und Kultur**

Commerzbank AG Kiel

IBAN: DE81210400100735767600

BIC: COBADEFFXXX

Auskünfte

### **Geschäftsstelle**

Hardenbergstr. 11 / 24105 Kiel

Tel.: (0431) 80 36 38 / Fax: (0431) 80 55 88

[www.spanisches-institut.de](http://www.spanisches-institut.de)

[www.diag-kiel.de](http://www.diag-kiel.de)

E-Mail: [Spanisches\\_Institut@t-online.de](mailto:Spanisches_Institut@t-online.de)

DIAG / Institut

### **José Martínez Marín:**

priv. Tel.: 015736117797

DIAG  
Lübeck

### **Dr. Morton Münster:**

Besttortstraße 12, 23843 Bad Oldesloe

Tel.: (04531) 8979606

## Beitrittserklärung

Hiermit erkläre ich/erklären wir meinen/unseren Eintritt in die Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V. (DIAG)

Gläubiger-Identifikationsnummer: DE33H1100000725905

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Plz, Ort \_\_\_\_\_

Tel./Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Ich ermächtige/Wir ermächtigen die DIAG, den Mitgliedsbeitrag bis auf Widerruf halbjährlich von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein/weisen wir unser Kreditinstitut an, die von der DIAG auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

Kreditinstitut \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

BIC \_\_\_\_\_

Mein/unser Mitgliedsbeitrag beträgt monatlich:

**3,00 €** Studenten, Schüler, Auszubildende  
(mit gültiger Bescheinigung)

**4,50 €** Einzelpersonen

**7,00 €** Ehepaare

**7,50 €** Familie

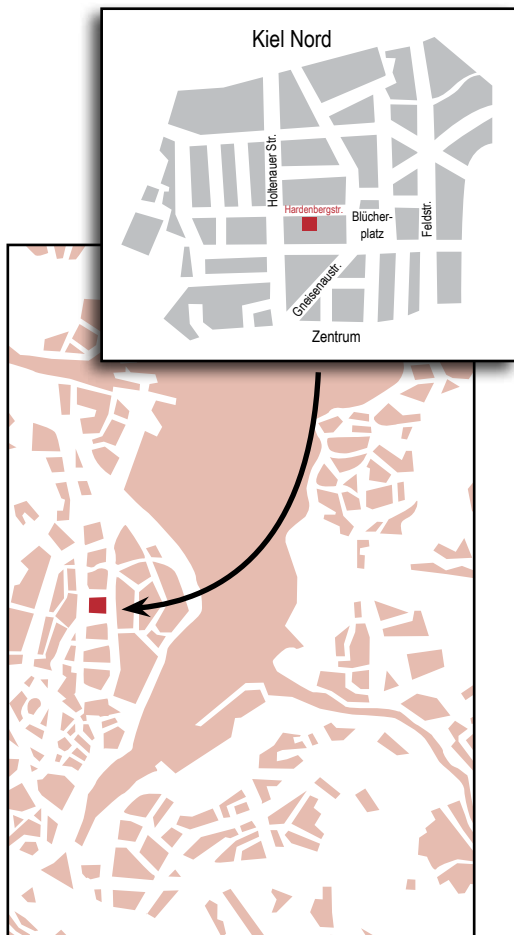
Der Austritt kann nur zum Ablauf eines Geschäftsjahres unter Einhaltung der dreimonatigen Kündigungsfrist erfolgen.

Ort, Datum und Unterschrift

Bitte senden Sie die Beitrittserklärung an die Geschäftsstelle:  
DIAG / Hardenbergstr. 11 / 24105 Kiel







## ***Gutschein***

**Spanisch lernen macht Spaß!**

**Wie wäre es einmal mit einem Gutschein?**

Schenken Sie Ihren Angehörigen oder Freunden einen Sprachkurs. Lernen in angenehmer Atmosphäre: Ob alleine, zu zweit oder in der Gruppe, wir haben für jeden Geschmack den geeigneten Kurs!

***Infos erhalten Sie in der Geschäftsstelle.***

